



- \*Demande de location d'un emplacement dans le port de Schwebsingen pour la saison estivale 2025
- \*Antrag für einen Liegeplatz im Hafen Schwebsingen für die Sommersaison 2025

Der Unterzeichner beantragt / Le soussigné demande

einen Liegeplatz für : Freizeitboot / Bateau de  
 un emplacement pour : plaisance  Jetski

Emplacement **Ponton** : .....  
 Liegeplatz Steg

Stromanschluss (220V) Ja  Nein   
 Raccordement électrique (220V) Oui  Non

Abmessungen (über alles)

Mesures (hors tout) Boot/bateau L.....X..B.....

Name des Bootes / ID Number .....

Name und genaue Adresse .....

Nom et adresse exacte .....

.....

Tél : ..... Email .....

La signature du demandeur sur ce formulaire sert de base à l'établissement d'une facture au tarif fixé et fait office de contrat de location saisonnier entre la Commune de Schengen, 75 Wäistrooss L-5440 Remerschen (Schengen Marina – Nouveau gestionnaire) et le demandeur d'amarrage. / Die Unterschrift des Antragstellers auf diesem Formular dient als Grundlage für das Abfassen einer Rechnung zu dem festgesetzten Tarif und gilt als saisonaler Mietvertrag zwischen der Gemeinde Schengen (Schengen Marina – Neuer Betreiber) und dem Liegeplatzantragsteller.

L'administration communale de Schengen prévoit de confier, à partir de l'année prochaine, l'exploitation du port de plaisance de Schwebsingen à un exploitant externe (Schengen Marina). Afin d'assurer une transition en douceur, et pour vous garantir le meilleur niveau de service, nous souhaitons transmettre vos données client au nouvel exploitant pour qu'il puisse gérer le suivi de votre demande de location.

Die Gemeindeverwaltung Schengen beabsichtigt, den Betrieb des Jachthafens in Schwebsingen mit Beginn des kommenden Jahres an einen externen Betreiber (Schengen Marina) zu übertragen. Um einen reibungslosen Übergang zu gewährleisten und Ihnen das höchstmögliche Serviceniveau zu garantieren, ist es erforderlich, Ihre Kundendaten an den neuen Betreiber weiterzugeben, damit dieser die Nachverfolgung Ihrer Mietanfrage verwalten kann.

J'autorise l'administration communale de Schengen à transmettre les données personnelles de ce formulaire à Schengen Marina, pour gérer ma demande de location d'emplacement et le contrat de location saisonnier.

Ich gestatte der Gemeindeverwaltung Schengen, die in diesem Formular enthaltenen persönlichen Daten an Schengen Marina weiterzuleiten, damit mein Antrag auf Miete eines Stellplatzes sowie der Saisonmietvertrag bearbeitet werden können.

Date : ..... Signature .....

